

台灣戰後的日語研究

趙 順文

台灣大學教授

tiosunbun@gmail.com

1. 前言

台灣的日語研究始於 1963 年私立文化大學創立日文系(舊稱東方語文學系日文組)，於 1992 年台灣日本語文學會成立，1993 年台灣日語教育學會亦正式成立，加上 1994 年國立台灣大學設立了日本語文學系，至今台灣的日語研究者已從多方觀點進行日語研究。以下就筆者所知，以在大學任教的日語研究者為主，按照學系設置的年代，其所屬的大學，介紹現今台灣的日語研究。而關於日本文學專家的活動，在此先割愛不提。

2. 各大學的日語研究

文化大學(學報《中日文化》)的余河清(1993)是由日語教育的觀點研究複合詞。將複合詞定義為失去本來語彙的獨立性並形成新的語彙。其特別研究複合動詞，經過積極考察後將複合動詞成立的條件訂為三項：1) V1 在時間上優先於 V2，2) V1 為動作的形態，V2 為動作變化的內容，3) V1 與 V2 在意思上相互呼應等。然而，由於其研究中幾乎沒有實例，可能因為多是以研究者造句的例子來判斷，導致其對「食べ過ぎる」或「食べ歩く」或「食べ残す」這樣的句子類型的差別無法給予很好的說明。

淡江大學(學報《淡江日本論叢》)的語言學者黃憲堂留學過東京大學與東京外國語大學，在語法學、語意學上留下不少研究業績。他始終如一，採用實例說明，發表了獨到見解的論文。黃(1998)在考察了許多先行研究後，將所有關係分為「可分離」與「不可分離」兩類，以後者為主，提出了探討「所有者」與「所有物」之間結合度的研究方法。黃(2000)則以分類基準較多的「デ」格，設定常與「元氣である」混淆的「元氣でいる」這樣的句子的使用條件，並且以區分物理性原因以及論理性原因來探討「雨で崖が崩れる」與「??雨なので崖が崩れる」兩句之間的差別，考察了附帶狀況與原因「デ格」之間的問題。同樣是淡江大學的張瓊玲(1997)則是觀察台語與日語的漢音，由於其研究與台灣的日語學習者息息相關，故倍受矚目。例如：漢字「愛顧」的台語及日語發音為[ai ko/ai ko]、「愛人」為[ai jin/ai jin]、簡素[kan so/kan so]、簡單[kan tan/kan tan]、設計[siat kei/sek kei]、國家[kok ka/kok ka]、「國旗」[kok ki/kok ki]、「待遇」[thai gu/tai gū]、「美麗」は[bi le/bi rei]、「付近」[hu kin/fu kin]、「由来」為[iu lai/yu rai]。由此可知台語與日語在漢字音上多有一定的對應關係。另一方面，同大學的落合由治一邊執教鞭，一邊在安田女子大學取得博士學位。他師事於永尾章曹，在國語學的文章論以及表現論上持續積極地研究。在他一連

串的論文(1998・1999・2000・2004)中，以小說作品為研究對象，歸納出在文章裡的各種句型的用法，進行文章結構與展開的關係的考察，企圖將其歸納出的各種句型的用法應用在台灣日語學習者的日語作文教育上。陳山龍(1994)雖然在其博士論文討論漢語的研究，但是因其是第一位取得台灣東吳大學有關日語研究的最高學位，所以倍受矚目。現在積極開發日語學習教材，以及研究如何將網頁技術應用在日語教育上。江雯薰(2006)是以實例為基礎，以具備副詞機能的名詞為研究對象，進行像「瞬間」「とたん」這樣的日語時間副詞的研究。

輔仁大學(學報《日本語日本文學》)的黃瓊慧(1999・2000)以表現高度抽象的句尾助詞「のだ」的基本義「前提」為出發點，運用情境層次的語料，依據其跟較容易混淆的「からだ」「ようだ」「そうだ」的對照研究，從「情境關係性」與「披露性」的概念來解釋「前提」的多樣性。馮寶珠(1998・2002)進行了一連串的比較研究，特別是中日的使役語句的比較研究。她根據豐富的語料並且加以考察，值得注意。這些台灣研究者的研究有助於日語學習者的順利學習。

東吳大學(學報《東吳日語教育學報》)的蔡茂豐博士為台灣戰後對日語研究與教育貢獻最大，稱之為第一人選亦不為過。現行 40 多個日文系所的高階教師，皆為其門下生。其專著為台灣的日語教育史為日語學界研究教育史學者所稱道。在蔡茂豐博士的教育理念下，創設台灣唯一的日語文博士課程，培育出許多日語研究者，至今已有十幾位取得日語研究的博士學位。賴錦雀(1996)在奧村三雄的指導下完成博士論文，以日語教育的立場來研究形容詞。接著，賴(2000)探討「形容詞+さ」，賴(2001)探討「身体名詞と形容詞からなる複合語」(由身體部位名詞與形容詞組成的複合詞)，皆是進一步探討形容詞的各種問題。王世和(1999)是與上述的落合由治相同，以文章整體的語言表現為研究對象，進行語彙的研究。本著永尾章曹的表現語彙論的基本概念，限定其考察的對象為有關事件的敘述方式，企圖整理出動詞基本語彙的體系。另外，葉淑華(1999a・1999b)現任教職，鎖定日語的否定表現，探討與否定相關的助動詞交替現象或是述語的時貌(aspect)的意思機能，取得博士學位後在高雄第一科技大學服務，現在的研究偏向於日語網路教學。陳淑娟(2005・2006)根據東吳大學學生的作文語句語料，進行日語學習的縱斷分析。受邀以客座教授授課於東吳大學的湯廷池，是台灣生成文法理論的第一人，也是以擔任東京外國語大學望月圭子教授博士論文的指導老師聞名。湯提出「為外國人設計的日語文法」的想法，並依據其想法發表了一連串的論文如湯(1999)。另外，湯(2000)也談到雖然「形容動詞」在詞類上具備形容詞與名詞的特性，但是並不具備動詞的特性，是故提倡應該將其改為「形容名詞」。

在政治大學有林綺雲、吉田妙子、蔡瓊芳和蘇文郎等四名從事日本語學的專家。林綺雲(1999・2000)以歷時性研究的觀點展開綿密的調查，整理了表示可能之意，從「思われる」「言われる」演變到「思える」「言える」的轉移實態。蔡瓊芳(1995・1996・1997)是以日語教育的立場，鎖定日語習得的難關，以待遇表現中特別是接頭詞「お/ご」的禮貌性表現，或是「やる・あげる」等授受表現

為研究重點，舉出日本人或是台灣日語學習者所寫的日語信件中的誤用語料，徹底做了分析。而日本人研究者吉田妙子(1997・1999)中的誤用分析，除了揭露了日語特有的語言構造外，也說明了日本人特有的意識構造。根據台灣日語學習者對「テ形」與副詞「もう」的誤用分析結果顯示，日語中的因果意識有沿著時間性發展的自然性，也可看出日語中不存在的語言・意識的狀況，值得注目。蘇文郎(2000)採取寺村秀夫的理論架構，將其至今發表的關於日文的必須連用成分的論文整理成一冊，加上對「引用表現」「感情表現」「連体修飾文」「變化表現」的考察，特別鎖定了其相關的情態(modality)、省略現象的關連性・連續性等周邊的因素考察，同時，也以與中文的比較研究，企圖發現中日兩個語言之間必須連用成分的對應關係的類型，對台灣日語教育做出貢獻，這是其研究的目的。最近蘇文郎的研究重點放在日語變化表現中自動詞與他動詞的交替問題上。

東海大學的黃淑燕(1997・1998)注意到基本義只有一個的同一接續語句常會出現在不同的情境中，所以她試著不在語句層次上探討，而在整句或是整篇文章層次上，透過實例說明，嘗試作意思分析。現階段而言，其將「それで」、「すると」以及「だから」等接續語句的類義語的使用狀況，歸納在文關係類型的構圖中。可說是本著實證主義進行的研究。

台灣大學(學報《台大日本語文研究》)的趙順文在東京外國語大學取得論文博士的學位。趙(1997 a)是雖是再次檢討單一語句結合的諸問題，但是也承認字典的記述與文法記述是可以互補的，因而強調結合價的重要性，不僅介紹了各國關於結合價理論的研究以及其他相關研究，也著重於將動詞與結合價文法的關連做整體考量，考慮如何標示其特徵，特別是企圖以結合價理論的觀點研究複文，就此而言，值得注目。趙(1997b・1999・2000a・2000b・2000c)一貫地以結合價理論的觀點，以基本句型為出發點，不僅侷限於日語，也分析了越南語、英語以及法語等諸語言的長文，或是篇章分析，試圖建構能夠普遍化的獨自方法論。最近小泉保(2007)在探究日語動詞的句型時多處提及趙(2007a)的研究。謝豐地正枝(1999a・1999b)則是以認知心理學的立場探討形容詞構文中的「は」和「が」的語義用法，謝豐地(2000)透過名詞「花」的基本義，提倡獨自的分析方法。黃鴻信(1994)是以社會語言學的觀點，運用問卷調查的方式，在仙台市的百貨公司內以男性職員 184 名、女性職員 57 名為研究對象，以年齡差、履歷差、職等差等三項變數，具體調查了敬語實際的使用狀況，發現女性與其說重視年齡差或是履歷差，倒不如說女性重視職等差。這在男性方面，重視職等差為理所當然的，但是男性也重視年齡差與履歷差，就這點而言，與女性有極大的不同。順帶一提，在台日文化交流如此頻繁的現代社會，在台灣也可能實行相同的研究。林慧君(2000・2006)從事對日語的複合詞的研究，以和語成分與外來語成分為主，鎖定同為和語成分的動詞要素所合成的複合名詞、複合動詞，以及含有外來語成分的混種語進行構詞學的研究。特別受到矚目的是，外來語系的接辭要素其造語力極高，含有這種成分的混種語也發揮了極高的構詞力。然而，由於林是以《大辭林》《廣辭苑第四版》《辭林 21》等字典收集例句或是以研究者造句的方式研究，難

免逃脫不了研究者合理化自己的主張，或是不合乎實証主義等質疑。林立萍(1997)是在田島毓堂的指導下，以國語學的觀點探討：1) 建構能夠統合漢字的漢字類義語語料庫、2) 釐清統合漢字的語意論的性格、3) 檢討統合漢字的語言機能要素等三點，以建構統合漢字的漢字類語語料庫為出發點，企圖連結詞彙學研究與文字學的研究。以嘗試要將漢字標上漢字碼這樣的漢字標準化的觀點來看，可說是引人關注的研究。林(1999・2000・2006)也談論到日本漢和字典的漢字語意的問題。

銘傳大學(學報《銘傳日本語教育》)的王敏東(1994)根據語源學，對於「亞美利加」「大西洋」這樣的外國地名的漢字標記做了歷時性的考察。最近，專注於研究外來語的新漢語。李麗燕(1995・1997・1999・2000)接連對日語母語者的談話現象做了分析，特別是以參與談話時，談話參與者的互動關係完成整個談話的談話管理的角度，企圖分析日語母語者所使用的談話策略。這些論文討論過的主題是：1) 接受談話順序，或取得、爭奪、保有、終止以及讓渡談話順序、2) 開始、持續、結束以及再次展開故事時所用的談話策略，企圖尋找出一個普遍性的談話策略是其研究的特徵。其以在談話分析策略上的精闢見解，是個極受矚目的研究者。

高雄第一科技大學的黃愛玲(1999)將詞彙項目分為定義屬性與原型屬性兩種，並分析中文「像」與日文的「よう・みたい・らしい・っぽい」的中日比較，企圖釐清表現「類似」語意的語言形式的普遍特徵。洪心怡(2006)以第二語言習得的觀點分析台灣日語學習者的母音無聲化的現象。

景文學院的黃朝茂(1998)則是以指導日語讀解的立場，企圖釐清連體修飾的內部構造，以及修飾、被修飾的語意關係。目的在於考察將其翻成中文時的翻譯形式。黃文具體指出，若將中日兩個語言的連體修飾構造做比較，根據實際的例句，著眼於複雜又冗長的日文連體子句，若不能清楚明白指出連體子句的範圍，則常會有誤譯的情況發生。黃的論文追求徹底分析合乎中文語法以及表現習慣的翻譯手法。

成功大學的黃淑妙(2001)重新檢討日中兩語言的動詞句，其特徵在於企圖釐清複合動詞形成的根本理由與單純動詞的語意以及其相關性。陳麗君(2005)是以社會語言學的角度鎖定台灣的國語與台灣的閩南語的雙語現象，發表了具獨創性的論文。

東華大學的簡月真(2002)也是從社會語言學的觀點分析殘存在台灣的日語以及語言接觸的現象，其發表了多篇的論文，得到極高的評價。

立德學院的黃意雯(2006・2007)是以日據時期的台灣文學為研究對象，在不觸及小說中的非語言要素的抽象性或思考性的考察、小說的藝術性技巧、政治評論的價值判斷等條件下進行語言學的研究。

致理學院的呂佳蓉(2004・2006)師事於認知語言學的大師山梨正明教授，鎖定擬聲語・擬態語(象聲詞)的多義性現象，發現語言的樣態層面具有比喻性，以動作事件的框架(Frame)以及記憶的基模(schema)分析擬聲語・擬態語的比喻象徵

擴張(衍生)途徑。其次，又以語言發展、符號學、聲音象徵、比喻以及詞類學的觀點，考察擬聲語・擬態語的象徵性。其主要成果有 1) 透過日語擬聲語・擬態語的字數統計，結果確認了「ABAB 型」是日語擬聲語・擬態語的原型(prototype)，也確認了日語的擬聲語・擬態語構詞具有句式(construction)的特質、2) 擬聲語・擬態語具有高度創新性以及眾多的臨時象聲詞等特質都佐證了上述的結論、3) 在其論文中不僅提到日語的語料，也提到英語、中文、閩南語的語料，被定位為將來可再受檢驗的象聲詞研究。

最後，台北大學的蔡明興(1998)研究了俄羅斯成語學的研究史，先介紹了在俄羅斯對日語成語的先行研究成果，根據俄語語言學者 Viktor Vladimirovich Vinogradov 的成語學，觸及俄語與日語的成語以及成語特徵、分類等諸多問題，以將近 1000 個俄語及日語中關於身體部位詞彙的成語為研究題材，進行語意分析。同時，也以文化語言學的方法探討俄語及日語間意思的差異，並將其應用在語言教育上。因其與連語論有一脈相通的地方，引人矚目。

3. 結語

以上，筆者簡單介紹了在台灣日語研究概況，而上述的論文都有一個共通點，即其研究方法都具有極強的實證主義性格。這也可以說是長年以來，提倡要有毅力透過收集實例來檢證理論的方法論的現代日語研究的先驅寺村秀夫，以及奧田靖雄等的偉大學者的努力，在台灣開花結果。而不可否認的是，承繼時枝誠記的認知語言學的出現，必定會挑起大樑，繼續這些研究發展下去。

參考文獻

- 陳山龍 (1994)『漢語の研究』東吳大学博士論文
- 陳麗君 (2005)「台湾における『国語』と『方言』の併用とその機能的共存——台湾中国語と台湾閩南語のバイリンガルの一例」『社会言語学 8[1]』社会言語科学会
- 張瓊鈴 (1997)『日本語音韻に関する研究』状元出版社
- 蔡明興 (1998) “Структурно-семантическая характеристика русских соматических фразеологических единиц и их эквиваленты в японском языке (ロシア語と日本語における身体語彙慣用句の意味対照研究)” ロシア国立民族大学博士論文
- 蔡瓊芳 (1995)「待遇表現における『やる・あげる』の位置」『台湾日本語文学報 8』中華民国日本語文学会
- (1996)『「お/ご」を中心とする敬語の研究』大新書局
- (1997)「日本語手紙文の敬語をめぐって——誤用に関する一考察」『国際化時代的日本語教育論文集』淡江大学
- 馮寶珠 (1998)『日中両語における使役表現の対照研究』東京外国語大学博士

論文

- 藤井彰二（2000）「井沢修二の台湾語研究」『元智大学人文社会学報 3』元智大学
- 黄愛玲（1999）『「類似」を表わす表現形式における属性利用——日本語と中国語の対照研究』大阪大学博士論文
- 黄意雯（2006）「日本統治期日本人作家小説における台湾語使用——台湾人作家との比較を通して——」、『天理台湾学会年報』第 15 号、天理台湾学会。
-（2007）「張文環在日期間中の小説における日本語表現——誤用分析の観点から——」、『天理台湾学会年報』第 16 号、天理台湾学会(高野史恵との共著)。
- 黄朝茂（1998）『日本における連体修飾構造の意味とその中国語訳についての一考察』致良出版社
- 黄鴻信（1994）『現代日本の職場における敬語行動とその要因』東北大学博士論文
- 黄瓊慧（1999）「『のだ』の必須度——「文脈関係性」から出発して」『日本語日本文学』輔仁大学
-（2000）「なぜ『のだ』の前提が多様であるか——『文脈関係』『披瀝性』から出発して」『台湾日本語教育論文集 4』台湾日語本教育学会
- 黄淑妙（2001）『日本語と中国語の動詞句に関する対照研究』東京大学博士論文
- 黄淑燕（1998）「累加から展開へ——いわゆる接続詞分類の一試案」『現代日本語研究第 5 号』大阪大学日本語学講座
-（1997）『接続詞研究——《累加》から《展開》へ』大新書局
- 黄憲堂（1998）「所有表現における格核変換の問題点」『淡江日本論叢 7』淡江大学
-（2000）「連用修飾成分におけるデ格の二、三の問題点——付帯成分と原因デ格を中心に」『淡江日本論叢 9』淡江大学
- 小泉保（2007）『日本語の格と文型——結合価理論に基づく新提案』大修館
- 簡月真（2002）「台湾における言語接触」『社会言語科学4[2]』社会言語科学
- 頼錦雀（1996）『現代日本語形容詞の研究——台湾の日本語教育的見地から』東呉大学博士論文
-（2000）「『形容詞＋さ』に関する一考察」『東呉外語学報 15』東呉大学
-（2001）「身体名詞と形容詞からなる日本語複合語について」『東呉外語学報 16』東呉大学
- 李麗燕（1995）「日本語母語話者の会話管理に関する一考察——日本語教育の観点から」『日本語教育 87』日本語教育学会
-（1997）「日本語母語話者の雑談における『情報伝達行動の再開』」『日本語教育 92』日本語教育学会

- (1999)「日本語母語話者の雑談における——会話順番のやり取りとの関係を中心に」『世界の日本語教育 9』国際交流基金日本語国際センター
- (2000)『日本語母語話者の雑談における「物語」の研究——会話管理の観点から』名古屋大学博士論文、くろしお出版
- 林慧君 (2000)『複合語の語構成』台陽書局
- 林立萍 (1997)『統合漢字の国語学的研究』名古屋大学博士論文
- (1999)「統合漢字的比較語彙研究第一階段：日文的語意特性」『銘伝学刊 [10] 2』銘伝大学
- (2000)「比較語彙研究における辞書の利用——日本語における漢字と現代漢和辞書をめぐって」『比較語彙研究の試み6——国際シンポジウム比較語彙研究Ⅱ』名古屋大学大学院国際開発研究科
- 林綺雲 (1999)「可能の意味くれる形＞の移行について——「思われる」から「思える」へ」『新世紀日本総合研究国際会議論文集』台湾大学
- (2000)「可能の意味くれる形＞の移行について——「言われる」から「言える」へ」『新世紀之日語教学研究国際会議論文集』東呉大学
- 呂佳蓉 (2004)「比喩としてのオノマトペ——「ころころ」と「圓滾滾」、『日本認知言語学会論文集 JCLA 4』
- (2006)『擬音語・擬態語の比喩的拡張の諸相——認知言語学と類型論の観点から』、京都大学博士論文
- 落合由治 (1998)「接続詞の用法記述に関する一考察——「そして」と「それから」を中心に」『淡江外語論叢 1』淡江大学
- (1999)「事件の話をする文章の書き起こしと展開に就いて——日本語教育における作文指導の枠組みを作るために」『台湾日本語教育論文集 3』台湾日語教育学会
- (2000)「小説作品の日本語作文教育への応用について——冒頭部から展開部への構成を基にして」『東呉大学新世紀之日語教学研究国際会議論文集』東呉大学
- 奥田靖雄 (1973)「言語の単位としての連語」『日本語研究の方法』むぎ書房
- (1978)「アスペクトの研究をめぐって (上・下)」『教育国語 53・54』むぎ書房
- (1983)「を格の名詞と動詞とのくみあわせ」「を格のかたちをとる名詞と動詞とのくみあわせ」『日本語文法・連語論 (資料編)』むぎ書房
- (1984)『ことばの研究序説』むぎ書房
- 蘇文郎 (2000)『必須連用成分に関する諸問題の研究』私家版
- 湯廷池 (1999)『日語語法與日語教學』學生書局
- (2000)「日本語文法の再検討——『形容動詞』か『形容名詞』か」『新世紀之日語教学研究国際会議論文集』東呉大学

- 趙順文・鄭良偉・方南強（1990）『生活台語』自立出版社
- 趙順文（1997a.）『結合価文法論考』東京外国語大学博士論文
-（1997b.）「日越動詞の主要単語結合の記述」『台湾日本語文学報 12』台湾日本語文学会
-（1999）「英、日語長句結構的階梯圖分析」『東吳外語學報 14』東吳大學
-（2000a.）「『新明解国語辞典第五版』の基本文型について」『国際化時代之外語教学国際會議論文集』淡江大學
-（2000b.）「第二外語的篇章分析——以日、法文為例」『第二外語教材與教学研究會論文集』輔仁大學
-（2000c.）「写真ニュースの文型」『新世紀之日語教学研究国際會議論文集』東吳大學（2001）「基本語彙就是族群基因」『自由時報 2001-05-24』
-（2000）「漢字圈国家の文化交流における漢字ローマ字まじり文」『亞洲中的日本 日本中的亞洲——國際學術會議論文集』淡江大學 pp.419-431（2001-06-30）
-（2000）『日文句法與篇章分析』台灣旺文社
-（2001）「基本詞彙就是族群基因」『自由時報 2001-05-24』
-（2000-2002）《高職日語讀本 I II III IV V VI》《教師手冊 I II III IV V VI》東大圖書公司
- 王敏東（1994）『外国地名の漢字表記についての通時的研究』大阪大學博士論文
- 王世和（1999）『動詞語彙論のための基礎的研究 文章論と結んで』安田女子大學博士論文、和泉書院
- 余河清（1993）『日本語複合語についての研究』致良出版社
- 謝豐地正枝（1999a.）「『X は Y が+述語形容詞』構文の主題化に対する考察」『邁向二十一世紀的日本研究国際會議論文集』輔仁大學
-（1999b.）「『認知意味論から見た X は Y が Z』構文における『は』と『が』に対する考察」『新世紀日本綜合研究国際會議論文集』台灣大學
-（2000）「名詞『花』の多義性に対する意味分析」『追求卓越的日本研究国際會議論文集』台灣大學
- 葉淑華（1999a.）「否定表現における交替現象を見る」『邁向二十一世紀的日本研究国際會議論文集』輔仁大學
-（1999b.）「否定述語のアスペクト的意味機能」『台灣日本語教育論文集 3』台灣日本語教育学会
- 吉田妙子（1997）『テ形の研究——その同時性、継時性、因果性を中心に』大新書局
-（1999）「副詞『もう』が呼び起こす情意性——中国語話者の『もう』の使用に於ける母語干渉」『日本語教育 101』日本語教育学会

[付録]

日語語言學研究學者 國科會論文數統計

國科會獎勵論文與專題計畫數量統計評比

公立

台灣大學日本語文學系(含碩士班)

(1994 年創系至 2006 年, 計 32 件)

姓名	職稱	年度	國科會獎勵與專題計畫	個別統計
趙順文	教授	2006	日語語彙一、二、三、四級的基礎研究(Ⅱ)	
		2005	日語語彙一、二、三、四級的基礎研究	
		2005	台灣第二外語研究資料庫—台灣第二外語研究資料庫 (2/1)	
		2004	《日語能力試驗》1.2 級語彙與閱讀的探討(2/1)	
		2004	台灣第二外語研究資料庫—台灣第二外語研究資料庫 (1/1)	
		2003	《日語能力試驗》1.2 級語彙與閱讀的探討(1/1)	
		2002	《日本語能力試驗》1、1 級文法的探討	
		2001	《新明解國語辭典》基本動詞句型的探討	
		2000	日語語法五集	
		1999	日語語法四集	
		1998	結合價文法論考	
		1997	日語語法三集	
		1996	日語語法續集	
		1995	日語語法論集	
		1995	日文作文錯誤分析之研究	
		1994	動詞價的研究	
		1992	長文 階段圖分析法	
		1991	結合價文法から見た動詞の三種の必須成分	
		1990	結合價文法から見た必須成分	
		1989	「ので」の研究	

		1988	日語接續助詞「から」與「ので」之區別	21
謝豐地正枝	教授	2006	對使用相同漢字表現之中文動詞與日文動詞表示的意義領域差異之意義論比較研究—以「打」和「打つ」、「切」和「切る」、「洗」和「洗う」三組動詞表示的意義領域差異之比較研究為主	
		2004	對於主要比喻表現的多義性及意義構造之認知意義論比較研究	
		2000	名詞「花」の多義性に対する意味分析	
		1991	日本語格助詞之研究	4
黃鴻信	副教授	1995	現代日本 職場 敬語行動 要因	
		1994	公司內部私下場面之敬語行動—以職位差異與年齡差為中心	2
林慧君	副教授	2006	日語外來語「造詞成分」之構詞研究	
		2000	複合語の語構成	2
林立萍	教授	2006	日語語彙中漢字之讀音問題—以「人」字為初探	
		2002	日本漢和辭書中漢字字義記述之探討	
		2000	統合漢字的比較語彙研究	3
合計				32

高雄第一科技大學應用日語學系(含碩士班)

(1997 年創系至 2006 年, 計 3 件)

姓名	職稱	年度	國科會獎勵與專題計畫	個別統計
黃愛玲	助理教授	2004	不同語言社會認同意義屬性的不同所帶來的語言的曖昧性	
		2000	「類似」を表す表現形式における属性利用	2
洪心怡	助理教授	2006	第二言語習得理論之適用性—以台灣人日語學習者之母音無聲化為研究對象	1
合計				3

政治大學日本語文學系(含碩士班)

(1989 年東方語文學系增設日文組, 1998 年創系至 2006 年, 計 18 件)

姓名	職稱	年度	國科會獎勵與專題計畫	個別統計
蘇文郎	教授	2006	te 形的研究—「以同時性・繼時性・因果性為中心」	
		2005	有關日語變化表達句的自他交替與語義轉化現象之研究	
		2004	日語「動名詞」句法結構之探討—兼論和漢語的對應關	

			係
		2003	日漢語變化表達法之對比分析
		1990	日語變化表達句之研究
吉田妙子	副教授	1998	各種表現 日中語對照研究

5
1
6

合計

高雄餐旅學院應用外語系日文組

(2006 年創系至 2006 年, 計 0 件)

姓名	職稱	年度	國科會獎勵與專題計畫
----	----	----	------------

個別統計

合計

0

私立

文化大學日本語文學系(含碩士班)

(1963 年創系至 2006 年, 計 0 件)

姓名	職稱	年度	國科會獎勵與專題計畫
----	----	----	------------

個別統計

合計

0

淡江大學日本語文學系(含碩士班)

(1966 年創系至 2006 年, 計 16 件)

姓名	職稱	年度	國科會獎勵與專題計畫
陳伯陶	榮譽教授	2002	大腦生理學與早期多語教育之研究
		2000	文明開化與文學
		1993	左撇子應否改成右手
		1992	環境 教育—特 乳幼兒期
		1991	另一半的教育—右腦思考
陳山龍	副教授	2004	網頁式電腦輔助教學對技專院校日語讀解能力不佳學生補救教學成效之研究
		2002	高中職日語教育與技職院校應用日語系課程銜接問題之探討及因應對策
		2001	技職體系商用日文教材之調查研究
		2000	技術學院應用日語系學生習得語彙調查
		1995	漢語 研究
落合由治	副教授	2004	從文章結構的觀點來探討日文文章諸多形式之表現
		2002	應用日文文章架構實地調查之結果於日文作文課程之

個別統計

5

5

			指導	
		2000	站在日本語教育立場探索日文作文課指導方法	
		1999	以「そして」「それから」為中心之接續詞表現用法之考察	
		1997	探討直接教授法的會話課效果及問題藉以提昇初級階段授課校果。	5
江雯薰	助理教授	2006	關於現代日語之時間副詞的研究-副詞機能的名詞為中心	1
合計				<u>16</u>

輔仁大學日本語文學系(含碩士班)

(1969 年創系至 2006 年,計 2 件)

姓名	職稱	年度	國科會獎勵與專題計畫	個別統計
馮寶珠	助理教授	2002	日語的使役表現-從能格動詞, 對格動詞的觀點分析	
		1999	日中兩語的使役表現的對照研究	2
合計				<u>2</u>

東吳大學日本語文學系(含碩、博士班)

(1972 年創系至 2006 年,計 28 件)

姓名		年度	國科會獎勵與專題計畫	個別統計
陳淑娟	教授	2006	台灣日文系學生之日語習得縱斷式研究—探討連體修飾「/」以及「…」之使用狀況與習得順序	
		2005	台灣日文系學生之日語習得縱斷式研究—回饋法之效應、語彙發展調查為中心—	
		2002	日語教師之教授能力評價研究	
		2000	製作高中日語教材之調查研究	
		2000	日語課程中的異文化理解	
		1996	日文學習者的中間語言分析	
		1994	日本語教育。習際。	
		1991	探討日文教育中語言學習上與文化學習的相關性	8
賴錦雀	教授	2006	日語感情形容詞研究	
		2005	表褒貶之日語形容詞探究	
		2004	日語次元形容詞研究	
		2003	日語感覺形容詞的研究(II)	
		2002	日語感覺形容詞的研究	
		1996	現代日語形容詞的研究	

		1992	漢字表記 日本語教育	
		1991	日語之和語象聲詞、象態詞的研究（和語擬音語擬態語的研究）	
		1990	日本語 擬音語-中國語對照比較	9
朱廣興	副教授	1991	《品詔 中文構造分析》批判	1
鄭壹芬	副教授	2003	日語句法論觀點文章論的理論與實際	1
王世和	助理教授	2000	動詞語彙論のための基礎的研究—文章論と結んで—	1
許夏珮	助理教授	2004	日語[時制][動貌]的中間言語體系之研究	
		2002	日語「-te iru 形」的情態層面之研究	2
王淑琴	助理教授	2006	三個日文接尾詞之研究	
		2004	日語否定接頭詞的研究：語基在語意上的制約	2
羅濟立	助理教授	2006	日本統治下臺灣客家話的學習與研究(Ⅱ)：雜誌《語苑》的客語假名音韻與語法研究	
		2005	日本統治下臺灣客家話的學習與研究	2
劉怡伶	助理教授	2006	日語複合助詞之語意分析—以移動、伴隨概念之複合助詞為主	
		2005	日本語逆接型接續助詞之語意分析	2
合計				28

東海大學日本語文學系

(1992 年創系至 2006 年, 計 5 件)

姓名	職稱	年度	國科會獎勵與專題計畫	個別統計
黃淑燕	副教授	1998	接續詞研究—從<<累加>>到<<展開>>	
		2000	基礎副用言之語意探討—從中國人學習者的誤用角度出發	
		2001	日劇中副用言之語彙調查及語意、用法分析	3
工藤節子	講師	2003	經濟活動之異文化溝通——以外語教育的角度為基礎之調查	
		1998	日語教育之理論與實踐	2
合計				5

銘傳大學應用日語學系(含碩士班)

(1996 年創系至 2006 年, 計 11 件)

姓名	職稱	年度	國科會獎勵與專題計畫	個別統計
林長河	副教授	2003	日文系會話教育的研究調查	
		2002	專業日語的文型研究—以觀光日語為中心	

		2001	應用日語系課程的實用性調查	
		2000	日文系專業課程的實況調查	4
王敏東	副教授	2000	日本相關報導之探討－以領域別、需求、翻譯及日語教育為著眼點－	
		1999	現代國語流行歌曲中之歌詞用字	
		1997	日文中翻譯地名之用字意識－以江戶時代為中心－	
		1995	翻譯地名之歷史流變：中日相互之影響	4
林玉惠	助理教授	2005	中日代表女性詞彙之比較研究－以正面及負面評價之詞彙為主	
		2004	中日國語辭典中代表女性詞彙之比較研究	2
劉百齡	助理教授	2006	學習者後設認知策略意識化對網路日語情報搜尋學習活動之效果	1
合計				<u>11</u>

元智大學應用外語系日文組(含碩士班)

(1997 年創系至 2006 年, 計 1 件)

姓名	職稱	年度	國科會獎勵與專題計畫	個別統計
薛芸如	講師	2004	利用大規模語料資料庫分析日語中漢語動作名詞	1
合計				<u>1</u>

真理大學應用日語系

(1997 年創系至 2006 年, 計 0 件)

姓名	職稱	年度	國科會獎勵與專題計畫	個別統計
合計				<u>0</u>

南台科技大學 應用日語學系 (含碩士班)

(1998 年(大學部)創系至 2006 年, 計 3 件)

姓名	職稱	年度	國科會獎勵與專題計畫	個別統計
鄧美華	副教授	2005	日語誤用例語料庫之建立及整理分析－以技職院校應用日語系學生日語學習經驗五年(包含)以上學生之作文為主	
		1993	中日動詞的結果性及動作性之比較	2
陳志文	副教授	2006	現代日文小說中可見的文體類型	1
合計				<u>3</u>

長榮大學應用日語系

(2002 年創系至 2006 年, 計 0 件)

姓名	職稱	年度	國科會獎勵與專題計畫	個別統計
				合計 <u>0</u>

義守大學

(2002 年創系至 2006 年, 計 0 件)

姓名	職稱	年度	國科會獎勵與專題計畫	個別統計
				合計 <u>0</u>

世新大學日本語文學系

(2002 年創系至 2006 年, 計 2 件)

姓名	職稱	年度	國科會獎勵與專題計畫	個別統計
顏幸月	助理教授	2006	分析、診斷台灣人日語教師的會話課-從「師生互動」之觀點來探討	2
		2005	關於日語教師必備特質與資質之研究	
				合計 <u>2</u>

真理大學日本語文學系(麻豆校區)

(2003 年創系至 2006 年, 計 0 件)

姓名	職稱	年度	國科會獎勵與專題計畫	個別統計
				合計 <u>0</u>

*以上資料來源皆取自台灣國科會官方網站